

愉快旅行信託
如能由愉快信託計劃旅行，請先往見愉快信託代理人，更愉快的旅行，請與愉快信託代理人接洽，或往見本公司華人客務代理人處。
均安公司
Quon On Company 438 Main St. Vancouver, B.C. (MU 1-1025)

行藥濟夏
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B.C. Canada
乾坤大補丸
主治：耳鳴心悸 腎虛血虧 陽萎早洩 頭暈目眩 食慾不振 失眠健忘
每樽七元五毛 零售二毛半

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票 保險箱等租賃 代理保管公債 安全貯蓄戶口 均有人壽保障 生意私人貸款 歡迎華友光顧
華商新沙銀行雲南華埠市定夾林比亞街支行啓

行發貨雜生萬廣
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.
新到
雙托水仙花頭 唐山爆竹 紅芽芋仔 板榔芋仔 沙坪粉葛 酥炸鯪魚

司公材藥貨雜發元
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E. (MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.
應時水貨 十足齊全
沙田蜜柚 洋糖蓮藕 大肉蒜子 紅芽芋仔 沙坪粉葛 大肉生薑 鮮大沙葛 佛手白菓 生鮮百合

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C. 電話 MU. 3-9552
本大飯店 位於華埠 喜士定東 三四四號 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 有升降機 日夜供應 價廉相宜 司理朱旺啓

廖若仙事務所
接辦下列各項
◎申請護照 ◎入籍移民手續 ◎申請養老金 ◎填報入息稅
地址：華埠 禧街五三九號 電話：MU. 3-9621 晚間 EX. 1925

咖啡濕出賣
下埠商業區，好生意，架撐齊備，平租有批，該西人業主因人力不足，平賣，價銀四千五百。(問鄭景福)
磚樓出賣
繁盛商業區，樓上精文樓下係舖，每年入息近七千，不獨業主管理，價銀五萬五，可完銀期，(問莫西祥)
住屋出賣
◎新款式，全屋有三個睡房，硬木地板，土庫乾爽有自動暖氣爐，價銀一萬二千元，可完銀期，(問莫西祥)
◎六個房，兩層樓，兩個廁所，有土庫，價銀一萬零七百五，可完銀期，(七街近維多利亞街，六個房，有土庫，暖氣爐，價銀九千九，(問鄭景福)

餐館出賣
商業區，每週開門六日，每日有百零銀生意，架撐齊備，平租有批，價銀七千八，可完銀期，(問鄭景福)
開設跳舞班
每星期收費學費三元，請參加亞打摩梨，樂的生活！本校設有四十個俱樂部，其中十歲以上俱樂部，夫婦俱樂部等任由你選擇，請隨時來詢問或報名。
ARTHUR MURRAY
166 W. HASTINGS MU. 4-2477
DIRECTOR L. A. MILLER

學費以二五折計算
亞打摩梨
開設跳舞班

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
吳國華辦事處啓
屋一間。在於三號街東。交通便利。有大餐廳，客廳，及睡房四個。新式自動天然氣火爐。取價一萬零五百元。先交現款四千元。餘充銀期。如欲買屋者。請來本辦事處商議或由電話詢問。自然詳細講明。
本處常有屋宇商店及工廠業出售請留意

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C. MU 1-7825
直接大幫辦到
久已馳名。禦寒第一。
英倫製：
「老人牌」紅邊羊毛
每件特價。六元九毛五
淨白開腔嫩羊毛短袖內衫
每件特價。四元九毛五

社書青羣
K. C. Book Club
49 E. Pender St. Vancouver, 4, B. C. Phone MU. 4-7959
大雁山奇俠傳五冊 我是山人 一元二角五分
太極拳九訣八十一式 拳法 一元二角五分
螳螂拳術 擒拿要訣 一元二角五分
無敵連環拳 擒拿要訣 一元二角五分
電機修理法 二冊 一元二角五分
電機常識問答 一元二角五分
電機修理法 二冊 一元二角五分
電機常識問答 一元二角五分
電機修理法 二冊 一元二角五分
電機常識問答 一元二角五分
電機修理法 二冊 一元二角五分
電機常識問答 一元二角五分

廠造製味臘棧然金
KAM YEN JAN (1918) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B.C. PHONE MU. 4-1357
本廠精製 美味 牛肉乾 發行
兼製各款臘味適合贈送國外親友如蒙僑胞賜顧本廠及各代理處可能義務代寄到

片市佐珠民治黨
四十周年鳴謝經費
曾添兒十五元 黃清十三元 黃國材九元五 鍾鍊 周文述 每八元 馮深七元五 吳克香 周金洪 每六元 周開剛五元五 高啓元 林舉顏 黃祥周開球 關達 周三 周元盛 林彰黃相 以上每五元 周什積四元七毛五 高標 譚歡 每四元五 周有 周克黃炳寬 伍華 每三元 陳顯銘 周超 周道明 周福光 周就 周開福 周新田 周就 馬倫 麥乾 每三元 許忠 周活源 馬景韶 每二元五 略占 略源尼 略職貴 周炳怡 周榮 略震 略周蘭 標彩路 陳龍銳 每二元
(如有漏登 希爲原諒)

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: MU. 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
東亞太平洋公司之謙馬利亞號船
定期一九五九年四月四號由本埠啓程直接回香港 貴客如有意乘該船回港者祈早日來小號定購船位免至臨時額滿爲幸
兼代理各舟機公司客務
太平洋旅行社 林國良 固啓

號安均
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street Vancouver 4, B. C. Telephone: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理各國護照各種旅行文件 代售郵政匯票火車票 代理環球各航空公司飛機客票 代理美國總統輪船公司華人客務 僑胞返家寄來加拿大在本號交貨船費 由本號發給預留船位定單指定搭客乘有一定期之總統輪船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期 威爾遜總統 十一月二十日 克利夫蘭總統 十二月八日 由香港開往大埠船期 威爾遜總統 十一月十七日 克利夫蘭總統 十二月十二日

司公船輪統總國美
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.
威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港 途經 檳榔嶼 日本 小呂宋
票價 頭等位由六百二十五元起 經濟位由三百四十元至四百元 行李免費限額二百五十磅
雅潔舒適 空氣流通 冷暖適宜
寬敞客廳 有瞭望台 有酒吧間 電影歌舞 書報雀牌 兵兵球 精製廚師 男女職員 招呼週到 欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

冷
明

依理。蘇聯之數次五年計劃係以軍備爲重心。則其軍事力量應極強大。且二次世界大戰中德國攻蘇之前。蘇曾力誇其國防之鞏固。豈料一旦德軍進攻。竟如摧枯拉朽。勢若破竹。而蘇聯軍。反戈向德投降者尤多。蘇聯不得不遷都。不得不以民族主義之口號激勵蘇軍作戰。若當時不獲盟國美英之助。則蘇聯勢早已滅亡矣。由此以觀。足證蘇聯在若干次五年計劃之備戰進行中。其軍事建設亦無多大成績也。

由今視昔。鑑往知來。因此。吾人敢請蘇聯此次之七年計劃。其重點仍置於備戰之上。申言之。仍以全力求軍事力量之增進。以作侵襲世界之資本。絕非以民生建設為重心。試觀其此次發表之計劃。重工業預定增加百分之八十五。輕工業僅預定增加百分之五十。重工業較重。必偏於武器之生產。而非着重於機器母機之生產。至輕工業確品究係供民用抑軍用為多。亦不可知。何況其預定生產數字尙不可靠乎！

者。固能道之。即由其鐵幕內所漏出之一鱗爪爪消息。如人民購物必須費長時間之排隊。夫婦兒女工作時間不同。會晤爲艱等。亦可反映其實況的一般。購物需長時間排隊。可知其物資之缺乏。夫婦兒女會晤爲艱。可知人民並無家庭生活。此種生活如能稱爲天堂生活。則地獄亦可名之爲天堂矣。

資本主義之生活爲墮落。實則內心正喜之。蘇聯駐中共之顧問。羣以美國出品爲搶購對象。一般僑返大陸時帶回之新式物品。被搶捐獻後。即公開拍賣。競相購買享用者。亦惟高級幹吏及蘇聯顧問之流。君又不見年前蘇聯派遣赴英之女運動員。曾在倫敦某公司竊帽乎？君更不見其派遣赴北之女芭蕾舞家。亦在北京商店竊化粧品乎？若蘇聯生活果如天堂。則其出國之人民。又何必爲西方之商品所誘惑？又何必爲無力購買之後出之以偷竊？

波蘭講政治學

密斯超沙七州。劍橋埠。加拿大社
電。一年內第二次。加拿大專家將往華
沙大學。向波蘭學生演講西方之政治經
濟制度。

另一名加拿大專家約翰嘉布治。現
在哈佛大學任經濟學教授。於去年五月
曾往波華沙講學。

他是多明度大學畢業生。最近發表

【式】

府尹謂：英雄難過美人關。雖出家人，要亦不能例外。王通勸力非其說。說道：「英雄難過美人關。英雄與美人，固當如是。不足爲奇。說到出家人。出家人若出於無心。也不他。却道：『施府尹並非真的大賭。倒是有心要

柳府尹撇眉一笑，打趣道：「譬如：『長老犯了這箇。』將又何如。」王通聽了，忙合什，唸了一句「阿彌陀佛」。正色言道：「貧衲自幼出家，數十年來，參透色聲二字，石破紅塵俗世，無我無然，從來不曾有過重念。柳施主這番說話，譏笑貧衲有所懷疑。」府尹道：「非也。非也。在下這般說法，欲有以試王老耳。」王通愕然，反問道：「爲甚麼要試貧衲？」府尹道：「王老是否真箇有此定力。」王通道：「固所願也。不敢請耳。」府尹道：「那麼，我就與你來一個打賭。尊尊若何。」王通道：「願聞其詳。」柳府尹便與王通相約。今後，王老若是犯了色戒，便要還俗。在府中做個幕客。要不然，王老在三年內，若是能守清規，不

也。就借酒行事。醉人發狂話。王通道：「王通已隔半年。王通已經心。暗守物色。其是一天魔女。」結果，柳府妓紅蓮，紅蓮之也。而紅蓮本人，妖女紅蓮。來二上文已有交代。後悔。該開這樣。半句幽默。

與太瓦。加拿大社電。

仍未發出者。數量多達一百萬多個。該等數量。佔總數三百一十五萬個中三分之一。準備頒贈給參加第二次世界大戰中有功之加拿大軍隊。

夏利福市。加拿大社電
艦。及兩架加空軍軍機

趕往南部六十英里外。援救將近遇險之
一艘德國商船。

一名加空軍搜索人員發言人謂。該
商船爲二千九百六十八噸重之維魯德號
。該船可載客三十名。但海員人數却很
多。

滿地可。加拿大社電。

郵票及掛號信。於週末被偷去云。


紅拂傳奇一元。司馬相如九毫。竟

[illegible]

六集全沽二元二五。文壇。良友。每四毫。
幸福。人民。每三毫五。亞洲。中外。
東西。國際。南國。藍皮書。每三毫。
嚮。河。東。鳳。人生漫談。家庭生活。每二毛五。
今日世界。春秋。論語。人間世。小說。
精華。每二毛。電話 MU 四六六三。
溫華街。跑馬街。
J. O. YICK
增羣益書店
374 Powell St. Vancouver 4, B. C.

新統曹
 SUN
 Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
 星省總行
 通訊地址
 補腎固精丸
 腎精不足 虛勞損
 鹿把耳聾丸
 腎虛膜破 耳聾鳴
 牛黃消核丸
 鬱癰瘰癧 瘰癧連珠
 男子七疳丸
 小腸疳氣 瘰癧瘰癧

<p>四兩庄六元</p>	<p>常服此丸可保痊癒</p>	<p>四兩庄六元</p>	<p>賜服斯丸功效靈</p>	<p>四兩庄八元</p>	<p>服此調濟勝制陰</p>	<p>四兩庄六元</p>	<p>專服此丸更見功</p>
--------------	-----------------	--------------	----------------	--------------	----------------	--------------	----------------



驗眼 兼較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg

行醫逾三十

Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

★香港幸運唱片公司出品粵語唱片

電影名劇 李少雲編撰 鴛鴦淚 三張 天涯 何文煥 張醒非 合唱 崔妙芝 李香琴 小甘羅	舞台名劇 梁山伯與祝英台 苦鳳鶯鶩 三張 林家聲 余蕪芬 新樂隊鼓合唱 洗劍虹 何燕萍 李紅棉合唱	電影名劇 潘一帆編撰 新白金龍 三張 吳君麗 麥秋霞 袁立祥 合唱
--	--	---

●漢宮秋月 ○孔雀開屏 ●蝴蝶曲醉月 ○柳底鶯○出谷黃鸝 一張
○落葉風聲 ○凱旋 ○狂歡 ○陀郎邸 ○懷舊 ○三寶佛 一張
●運環打○柳搖金 ○騰達飛鸞 ○春雷 ○楊梨喜 ○月影寒梅 一張
本行近由香港辦到大幫國產錄音機器。此等為最響亮的呼聲自舞
台劇，播音劇，電影，名家歌唱，話劇，時代曲等。由各名伶名星
晉請來，經馬仔，芳蘭芬，任劍輝，白雲仙等主唱。式式俱備。錄
音清晰。取材新鮮。保證貴客滿意。每卷七元半。每卷九元半者則
附歌詞。

玉女凡心 俏潘安大鬧鳳凰樓 黃飛虎反五霸 鳳凰燈前薛玉簫 凡夫婿侶兩情深 萬惡至極爲首 洛神	上下卷 上下卷 上下卷 上下卷 上下卷 上下卷	蚺仔夜祭蚺美人 四喜臨門 重見月圓圓 醋娥傳 ★時代曲 唐伯虎點秋香 富貴牡丹花	上下卷 上下卷 上下卷 上下卷 上下卷 上下卷
--	--	--	--

洪門信條

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

使人稱異的，要算骷髏舞會，
肥人舞會和在飛機上舉行的空

豪華的舞會，起源於古代。當李維里被任命為約克的大主教，沙比附近的卡法堡壘開了一個盛大的慶祝會。所宰的公牛計有一百多頭，羊二千多隻，小

在現在交際場合中，常常舉行舞會，什麼交誼會，生日會，餞別會之類，總少不了跳舞這個節目。可是，有些舞會的豪華和盛大，確令人咋舌的，譬如說羅斯那煤油大王大衛·非文，一共消費了四萬四千鎊。另一個盛大的社交集會，是介紹一個美國少女珍·栢爾瑪初進社交界，史她拿大酒店全層給租借，建築的特殊設計，代表巴黎的風景和建築物，例如埃非爾鐵塔，聖尼河畔等。這樣的消耗亦不少，一共用去一萬八千多牛三百頭，及三千三百隻豬。此外，還燒了幾千隻白隻鶺鴒，野鷄，野兔及其他野味，宴會的奢侈和盛大，由此可見一斑。

英國維多利亞女王是不大愛好宴樂及豪華的，但在一八四二年時，她在白金漢宮開了一國盛大的舞會，這是該世紀來一個最豪華的皇家舞會，女王佩戴戴寶劍的首飾，據說共值六萬鎊之鉅！而她的「龍袍」，事前兩天有二百五十名貴族獲准參觀。

★長頸鹿是
最笨。王。

什麼是世界上最高的動物？也許有人會以為是大象和駱駝。其實，長頸鹿才是世界上最高的動物。當一隻長頸鹿伸長了牠的頸項，由頭至腳的高度，就達十九呎，有些更超過這個數字，重

量在一噸至噸半之間，這是指雄性長頸鹿而言，雌性的會較矮和較輕。

本來長頸鹿的出產地是歐洲和亞洲，不過現在已成為非洲的特產了，最奇怪的，就是長頸鹿的交尾，是有着牠們的季節的，多是在每年的三月。長頸鹿的懷胎期，比人類更長，通常要在十四個半月左右，才能生產。

每一胎祇有一隻小鹿，最多也是兩隻，因為母鹿祇有兩個乳，如果生出三隻小鹿來，哺乳就成問題了。當一隻小鹿出世後，就由母鹿先將牠的身軀淨了，才初次向牠哺乳，牠的哺乳期大約是

九個月。初出世的小鹿，約莫有一百至一百四十磅，五尺至六尺的高度，最大的程度很快，十二個月後，就有十一尺那麼高了，牠們的壽命，都在二十年之間。

長頸鹿雖然是龐然大物，然而牠們的吃量却並不大，祇在早晚時份吃些果葉，中午就休息了。長頸鹿的口唇生得很長，毛也很多，舌頭長達十八寸，運用得非常靈活，用以採摘鮮果和樹葉，

聽覺和嗅覺都很靈敏。長頸鹿的皮很厚，有些地方竟厚達一寸，牠並不喜歡在叢林或沼澤中生活，而喜在乾硬的平原的。

花○紅於混戰中奪得鐵尺一把，即如猛虎出閘，迅速擊倒幾人，花○紅以衆寡懸殊，不敢戀戰，把身一躍，跳上人家屋上，瓦片由上擲下，旗人被擊倒者又達十餘，迨旗人取得梯登上屋頂，成一虎。

但沙以目被傷，恨花○紅刺骨，乃捏花○紅爲海盜，除釘封花，舫外，並懸紅通緝花○紅，但終不獲，一夕，沙

於睡中。忽爲異聲所驚醒，撫之則一比
首插於枕中，大叫。家人急入視，則見
比臂上附有一束，文曰：「你此人作惡
多端，欺凌良善，若不速改，決收你狗
命！」」

沙讀出東上留言，又驚又怒，念在花○紅一日不除，始終爲己心腹之患，自後沙亟求除花之法，並加重紅花，求買花之首級，但一般有真本領之江湖豪俠。感不值沙之所爲，故雖出重花紅

一日，沙於晚飯之後，坐於廳中，與人間談，所言者正是花○紅之事，忽一艷女，翩然而入，冷笑曰：「你此人異頑不靈，非教訓波一番不可！」沙聞而無效焉。

言大驚，蓋彼已察知是花。紅之口音也。正要呼喊，但聲未出，便見花。紅把子一揚，一度寒光，直向沙面部射去，沙痛絕倒地而暈，及被救醒時，則鼻已斷一七首撇去，而花。紅亦早已躍出門

（續完）
（以）代映）
△西洋偵探▽
提款一千變二千

記者威廉，向與探長奧馬利稔，一日，一主婦麥堅夫人，在家中被人謀殺，探長往查，威廉與俱，抵步命案發生地點，視此麥堅夫人，年約二十七，八，被負了謀殺命，該處乃一平房。有人

探長色然曰：「是耶？經過如何？」

記者威靈，向與柔佛與馬利念，一

日，一主婦麥堅夫人，在家中被人謀殺，探長往查，威廉與俱，抵步命案發生地點，觀此麥堅夫人，年約二十七八，被重物打擊致命，該處乃一公寓。出入道路最多，抵步時，已有數警探在，探

探長色然曰：「是耶？經過如何？」

ED

看報有益，智識增進
不亦悅乎，咏句四章

其一

卷開有益宋君語
身列儒林修士節
靡涯學海人毋情
十載寒窗終出處

看報倍增智識來
心參藝術就師才
有路雲梯丈莫灰
成名一旦竟登魁

其二
蠢如鹿豕豈天真
僻壤窮鄉沒曉字
論詩論禮常牛叫
所以興學先報館
智識低微屈不伸
庸夫俗子少文人
說義說仁作犬豕
改良宜速勿因循

報聞一日一頌回
圖畫宜人稱妙筆
詩成七步非生有
富貴都從動裏得
其三
振噴發聲心孔開
琳瑯滿目不凡才
文論八家必習來
任誰子弟須栽培

古今名人俊傑中
勤看報紙心歡樂
練達成材皆適用
胸腸如欲添墳典
爲何智識咁靈通
聽說閒言耳耳風
辦公無事有玲瓏
正副論文下苦功

創刊編輯同人謝啓

敬陳者。本報此次金禧祝典。猥以紀念。藉勵來茲。徵集詩文。刊登文苑。力冀各方雅志。永

絮佳人。惘然顧我。紛投珠玉。或
贈鴻篇。或賞題詞。或賜雅什。或
賜名聯。所謂露蓉玉柳之句。宿老
傾襟。皋琴朗管之詞。英流削稿。
滿江陸海。均屬摘匏薰香。謝月宋

風。恣能涵今茹古。洵藝林之盛事。千秋之佳話也。寵光厚情。莫名感綬。謹泐數言。以申謝悃。

再：文友投稿。間有遲到。所以創刊編排。諸有不安。並乞垂察。

敬陳者。本報此次金禧祝典。以紀念。藉勵來茲。徵集詩文。常資教益。乃蒙各方雕龍才子。咏絮佳人。惠然顧我。紛投珠玉。或

或爲題詞。或賜雅什。或
賜名聯。所謂露蕊玉柳之句。宿老
樛櫟。皋琴朔笳之詞。英流削稿。
曲江陸海。均屬摘篋薰香。謝月宋
公。悉能涵今茹古。洵藝林之盛事

再：文友投稿。間有遲到。所
創刊編排。諸有不安。並乞
諒。

◎ 吳氏花舖
精造花球花圈

眼鏡

完全
視力
服務

PITMAN OPTICAL LTD.

地址
734 Granville St.
層下地
Vancouver Block

MU 5-0928
MU3-2948

卑詩省仍反對

運費增加事項

域多利。加拿大電。卑詩省政府。現仍主張舉行各省省長會議。反對運費之增加。

省政府檢察長邦拿稱。上星期政府內閣批准增加運費百分之十七。故仍主張抗議之。因現行之事實觀察之一。一九五九年初時之第一季。必將又增價矣。

邦拿向卑詩省政府運輸廳提議。鐵路之事。不能現代化。使運費之增加。實不應有所能也。故此項反對增價之主張。各省省長仍一成不變云。

錫礦工人代表

晉謁安省省長

多明度。加拿大電。約有一千名之錫礦工人。自溫比里及錫哥魯波爾。如潮湧至多明度市區。要求安省省長科斯。解決七二二日加拿大國際錫礦公司工人罷工事。

該等工人。另派代表團代表五人往晉謁省長及其他政府官員。另有大批工人。在下地蘭女皇公園舉行遊行示威。

一獵人失蹤

片市魯別訊。海空雙方。現在此間以南廿英里特島。找尋一名打獵失蹤之人。

該人爲漁業部技術人材。四十九之即化斯。

出動找尋該人者。計有三艘船。一輛直昇機。一輛小型飛機。及地面工作人員共廿二人云。

休亞板汝建築

市政廳新大廈

休亞板汝訊。市務廳自洽。將於十二月十七日。參加新市政大廈之開幕禮。

該新大廈之建築。由雲埠建築公司負責。建築費達二十萬零七千一百一十六元云。

雷家勳告別書

中華職工總會總幹事雷家勳。因事赴外。久欲回港一行。及有要事待商。同時感謝各位歡迎之盛意。容日再會。有期。並祝

列位健康

好生意餐館

連新樓實業出賣

在干沙省委半埠。良好餐館一間。樓上新建有現代式房。合家眷十多人居住。現廉價。因本人欲謀退休。迫要出賣。如有意者。請來商議。

Club Gate Box 933 Weyburn, Sask.

贊成不間斷的繁榮 十二月十日選舉全部無黨派候選人

在溫哥華埠無論在何處觀察，無黨派施政期間，其進取繁榮效果，已明顯表現，無論目前爲改善市政工作，抑或爲謀來日發展計劃，各男女被舉爲市選候選人，均有爲市府執政員必須俱有之高明正真決議的學識，十二月十日市選日，予以你的全力贊助。

市長再選 夫列謙市 FRED HUME

溫哥華連任四任市長的夫列謙氏，經協助溫哥華有史以來最大的市政進展，謙氏生性溫和，名孚衆望，對其職責已克盡無私熱忱。

市參事選 FOR ALDERMAN

ALD. EARLE G. ADAMS	亞登氏	ALD. FRANK BAKER	璧加氏
JOHN S. C. MOFFITT	毛弗氏	WILLIAM G. RATHIE	樓斯氏
ALD. HALFORD WILSON	威臣氏	W.E.G. (GIAD) MacDonald	(1 Yr. Term) 麥當奴氏

學校局選 FOR SCHOOL BOARD

LORNE AGGETT	亞杰氏	WILLIAM S. BURNETT	沖臣氏
GEORGE EARNSHAW	晏所氏	JACK HENDERSON	顯打臣氏
EDYTHE QUINNELL	鈞尼路	EVA V. NEW (1 Yr. Term)	紐氏

公園局 FOR PARK BOARD

E. W. (EDDIE) BOWERING	保亞靈氏	IRIS L. HARDWICK	黑役治氏
ROBERT NAITLAND	美蘭氏	ARNOLD WEBSTER	威市打氏

謹記選舉

使溫哥華繼續發展
選舉無黨派候選人到底
你們市選無黨派會

投票所於十二月十日星期三由上午八時開至下午八時止

請剪出以備參考

市長再選

夫列謙氏

市參事

亞登氏

璧加氏

毛弗氏

樓斯氏

威臣氏

一年任期

麥當奴氏

學校局

亞杰氏

沖臣氏

晏所氏

顯打臣氏

鈞尼路氏

一年任期

紐氏

公園局

保亞靈氏

黑役治氏

美蘭氏

威市打氏

選舉無黨派候選人到底選舉市選無黨派會所介紹候選人

CLIP & SAVE

FOR HANDY REFERENCE

MAYOR

Mayor FRED HUME

ALDERMEN

ALDERMAN EARLE G. ADAMS

ALDERMAN FRANK BAKER

JOHN S. C. MOFFITT

WILLIAM G. RATHIE

ALDERMAN HALFORD WILSON

Endorsed for 1-Year Term W. E. G.

MACDONALD

SCHOOL BOARD

LORNE AGGETT

WILLIAM J. BURNETT

GEORGE EARNSHAW

JACK HENDERSON

EDYTHE QUINNELL

Endorsed for 1-Year Term EVA V. NEW

PARKS BOARD

E. W. (Eddie) BOWERING

IRIS L. HARDWICK

ROBERT NAITLAND

ARNOLD WEBSTER (Ind.)

VOTE NPA ALL THE WAY Vote for all candidates endorsed by you

CIVIC

NON-PARTISAN ASSOCIATION

GEORGE LOH, MD., C.M.
Doctor Of Medicine, Master Of Surgery
802 E. Hastings St., MU 3-6128
Vancouver B.C.

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.

廠造製臘家一第
A 1 MEAT MARKET
號一十六百七東街定市喜
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

廠造製味腊榮榮
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

靴店洗髮生意出賣
在溫哥華市。兼設洗髮生意出賣。連合
在一間舖位。740 Denman St.

補遺

溫哥華埠第四十三週年紀念。溫哥華埠全體金十元祝詞一通。合行
敬啟。

△日夜上門應診
△診所：八零二號喜士定街東
診所電話：三六二二八

在溫哥華埠開業

加拿大德政士大學畢業醫學博士外科學碩士
歷任紐約大學醫學院及香港皇家醫院醫生

勞佐治

送禮物品 非常豐富

鑽石戒指

純銀器具

連連遮錶仔

雲埠第一家臘味製造廠謹啟

價銀有限何物如之

雲埠第一家臘味製造廠謹啟

隆冬時期送禮佳儀

△冬季平賣一個月

由十二月一日起至十二月三十一日止

加拿大平賣價目

臘味另計

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

臘腸 每磅一元

巴金小說名著
改編 張士銀譯
父愛 慈愛 故事

樂親

告預信真張

寒夜

吳泰航
白雲帆
李月清
黃景雲
黃楚山
周潤發
馮美薇

院放映
數千演員
聯合主演

洛神

芳蘭芬
任劍輝
任冰如

麥劍榮
劉卓宣
梁少坤

同場加映
七色彩虹
露史平
全部歌唱
全部古典

一、放談時間
一、留戀人間
一、夜加談
一、洛神
一、七色彩虹
一、露史平
一、全部歌唱
一、全部古典

定十二月廿六日
在嘉市定座
西門牌三十五號
五號門市號
院放映
數千演員
聯合主演

雲高
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

◎新到大幫
各種冬節送禮名貴貨品
◎合時祖國水貨
正沙田柚
檳榔芋仔
紅芽芋仔
泮塘蓮藕
桂林馬蹄

◎冬季新行情印備奉送函索即寄

諸君利用本行為事
服務各部之機關
THE CANADIAN
BANK OF COMMERCE
CP 7

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C. Phone MU. 1-6023
寄貨部 及藥材部 電話 MU-3-3422

特電

又到台灣金像牌
五磅罐庄鮮嫩竹筍
又全上五磅_{即粒}綠竹筍
新造_{KK}牌超等絲苗米
大宗運到應市

[illegible]

中華總會館抗例費二十元。文燭學校經
費二十元。黃寄生君代表會館接收捐款。
黃文甫君代表文燭學校接收捐款。隨
由寄生文甫兩君致詞道謝。並祝一對新
夫嬌羞福。新婚快樂。繼而致賀詞者黃
志如。裴增。錦成。生元。祝齡。光碧
儉伯。煥屏等。隨即出堂。佳賓乃酒
。羅列特筵。酒數。新翁新媳隨三
。庭。輪品。世丈夫人。子丈夫人
。京文夫人。婿迎姑君。姻奉獻楮
。禮儀彬彬。喜賓賢主。極樂無窮。轉
。千八時。始告散。海濱寓。

既屬經濟。且擴闊眼界。增長智識。又其他各大航空公司。亦施行同樣辦法。由雲瑤飛機場往東京轉香港。或由雲瑤飛往大埠。檀香山。台灣等地轉香港亦可以同價。若華僑欲保官事務所代理。歡迎各界駕臨接洽洽商云。

詩不亞航空公司 優待家庭式旅行

雲訊。加拿大太平洋航空公司。爲鼓勵各界人士家庭式旅行。特訂定優待辦法。於本年十二月一日實施。其辦法如下。

凡家庭中。其父親攜同妻子往香港旅行。父親由雪梨乘飛機往香港來回機票價共一千零八十元。其妻同往約收半價。來回票價共五百六十元。其他成年家人亦如是。其二歲至十二歲兒女。來

司公貨百活活

Woodward's

本公司專售
日常食品。
信譽卓著。
特聘華籍售
令貴客滿意
雲埠喜市定
城埠二埠及
點問頗。貴

同新邱輪席敬酒。新姑偕同新娘及趙國籍夫人。黎茂漢夫人。按席獻茶奉檳。禮貌週至。喜氣洋溢。至八時半。賓主盡歡握別而散。

馬氏總公所
定期複選訊

當訊。此間北至馬氏總公所。明年新選員初選候選人。經已選出。隨將候選人名單寄各埠公所。以備通訊法選與選。定於十二月十四日下午八時。召集本埠所員復選。庶即當衆開票云。

華僑酒樓設喜筵廿餘席以酬謝各方親友。送禮物致賀盛情。嘉賓親友等凡二百餘人。高朋滿座。勝友如雲。極一時之盛。宴會開始。主席趙氏簡宣佈喜酌的願。繼而龍圖祝義公所主席劉光祖。趙氏家庭。華新等致賀詞。吉祥佳話。垂誦。嗣因時間關係。未及遍請嘉賓演演演說。即由主席報告趙君喜慶不忘慈養教訓。特捐助華僑公立學校經費廿元。捐入大堂經費廿元。旋請華僑公立學校副校長關榮穎君。趙天永堂文書汝禮君。依次接受。並致謝意。殿由新郎趙士榮

趙邦裕翁娶媳
設筵宴親友

雲訊。本埠僑商龍岡親義公所福利
料長趙邦裕翁。承其壽堂命爲其哲嗣十
第宋君依照新移民例。申請全羅東先生之
第二女宋美歡小姐來加結婚。經于十一
月十八日正華人協和教會舉行結婚禮。
翁。至八時盡歡散席。洵盛會云。

奇 奇
HA 2222

庭用具。男女服裝。
有盡有。貨真價實。
分爲華友利便起見。
員。以華語接待。務
旨。本公司總行設在
夾亞彌街。支行設在
板汝。亞省分行設在
光顧。倒屣歡迎。

專門修理
傳真機
收音機
各種電器
免費接送
快捷妥當

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU. 4-8921

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意，

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

司公隆昌

CHONG LUNG CO.

174 E. Pender St. Phone MU 5-9041

Vancouver 4, B. C.

本公司爲擴充營業。
特聘老練名師精製各
款燒臘。
金豬。火鴨。燒雞。
南味。叉鴨。臘鴨。
鴨片。五花臘肉。
白油腸。并代客寄貨
以利便外埠僑胞採
購。舉凡園口生鮮合
時瓜果。生鮮唐人豬
肉。海味。雜貨。式具
備。付貨務求快捷。
價錢克己。僑胞光顧
。無任歡迎。

昌隆公司謹啓

新辦到國語

103 EAST PENDER ST. VA

紅了櫻桃醉了心
極花扇
嬾女擺班嫁玉郎
郎歸晚
碧雲探監
一掃明月伴寒衾
三番玉堂春
花染狀元紅
何日君再來
以牙還牙

任劍輝 白雪仙
芳蘭芬 黃千歲
羅劍郎 羅麗娟
新任劍輝 李慧
任劍輝 秦小梨
芳蘭芬 何非凡
白玉堂 許卿卿
薛覺先 馮玉玲
白駒榮 胡蝶倫
大傻 老丁
呂紅 唱

★粵語流行時代曲七十八轉及三十三轉唱片

目錄均印備函索即奉

黃瑋俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)

代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交款 兼代理各種燕梳△代辦旅行文件，入籍移民，辛老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等

103 H. WONG AGENCIES 103 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

莫義唱 慕義親朋
靜聽的月夜
李麗華唱 心裏想一杯酒
萬蘭唱 有人對我說
沒有月亮晚的晚上
李麗華楊光唱 雨後虹光
李麗華嚴俊 隔簾對唱
秋風起
張雲唱 飲一杯 小木馬
李麗華 了却殘生在今朝
壽宴

代曲。粵劇。及粵語時代流行									
COVER, 4. B. C.					MU. 3-8936				
五郎救妹	黑獄斷腸歌	三月杜鵑魂	王魁與桂英	銀燈照玉生	留取丹心照汗青	落花時節落花樓	均折鳳凰簫	春燈羽扇恨	無端之發達
妙生	何非凡	余麗珍	徐柳仙	張蕙芳	江平	任劍輝	天涯獨唱	芳艷芳	梁麗波
許艸卿	許艸卿	梁無相	新芳艷芳	瓊仙	呂紅	余麗珍		任劍輝	李慧
					妙生 翠霞				
					羅劍郎 鄭碧影				
					梁麗波 李慧				
					芳艷芳 任劍輝				
					天涯獨唱				
					任劍輝 余麗珍				
					江平 呂紅				
					張蕙芳 瓊仙				
					徐柳仙 新芳艷芳				
					余麗珍 梁無相				
					何非凡				
					妙生 許艸卿				
張露唱 戴安娜 甜甜蜜蜜									
姚利唱 珍珠自嘆 接風酒									
李麗華唱 石榴裙 殘花二									
林翠 春風游龍									
爲什麼不說話									
尤敏做俊唱 馬神廟許願									
燒水歌									
我要飛上青天									
台灣小調									
潘秀瓊唱 春戀 儂影及及									
潘秀瓊唱 我是一只飛鴿鳥									
戀愛是苦茶									
靜婷唱 採花生 月下梨花									
葛蘭唱 再見巴黎花 卡門									

東喜士定街三三三號，肉舖做零沽及批發生意，實業連架生賣三萬八千元，另點貨，
 二六八 Kitchener 十二個房大厝，厝內樣樣都講究，最合大
 旅館，只賣一萬八千五百元，現銀六千元，
 家庭實業連生意，樓上廿四房，樓下一間舖，每月入息七百元，
 自動油坡，賣壓萬一千元，現銀三萬二千元，
 七紐新柏文，每月入息六百元八十元，賣六萬八千元，現銀二萬五
 千元。另有柏文十餘間，請垂詢便知詳情。
 電話 MU-3241 HA 6900Y
 話 MU-7451

還君明珠雙淚垂 芳艷芬 何非凡
 陸文龍 白玉堂 呂紅
 林黛唱 艷陽天
 ★國語時代曲

唱片
 MAY KAN
 CHINA AGENCY
 256 EAST PEN
 簡而明林逸媚啓

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

舖街兩間舖，樓上兩間舖，二，取年新，自動油爐，每月入息三百卅元，賣三萬元，月三分，實收一百元，八厘，一萬元，
四組柏文，半分鐘行到慕士定街，街角位置，三間車房，入息每月三百卅四元，賣二萬九千五百元，現銀八千五百元，餘每月充一百五十元，六厘息，
1-107 THURLOW 城西貴族區，四組柏文，每月收入三百元，賣二萬四千元，現銀一半，
一七七五 Melan Drive 新房屋，街角，兩車房，賣一萬九千五百元，現銀六千元，
一九〇五東六街，大辣地，街角，車房，前後大花園，兩睡房，賣一萬二千五百元，
京士威二一五三號，一間舖三組柏文，月入三百元，賣二萬八千五百元，現銀五千元，
大葉仔舖兩間，在城西高貴住宅區，生意開口做五百元，旺日做